



Consejo de Seguridad

Distr. general
5 de julio de 2022
Español
Original: inglés

Operación de las Naciones Unidas en Chipre

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP), que abarca lo ocurrido entre el 16 de diciembre de 2021 y el 14 de junio de 2022, ofrece una relación de las actividades realizadas por la UNFICYP desde el 31 de diciembre de 2021, fecha en que se publicaron mi informe sobre la UNFICYP ([S/2021/1110](#)) y el informe relativo a mi misión de buenos oficios en Chipre ([S/2021/1109](#)), en cumplimiento de todas las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre el asunto, de la primera (resolución [186 \(1964\)](#)) a la última (resolución [2618 \(2022\)](#)).

2. Al 14 de junio de 2022, el componente militar tenía una dotación de 797 efectivos (697 hombres y 100 mujeres, es decir, un 12,5% de mujeres en todas las categorías, cuando el objetivo global de presencia femenina en las operaciones de paz era del 7,5%) y el componente policial 67 (38 hombres y 29 mujeres, es decir, un 43% de mujeres, cuando el objetivo global de presencia femenina era del 23%) (véase el anexo).

II. Hechos más relevantes

3. Al no haber perspectivas de que las partes entablaran conversaciones para buscar una solución, la confianza ciudadana en la posibilidad de encontrar un terreno común para avanzar siguió siendo escasa y las dos comunidades se centraron en sus problemas internos. En general, el debate público sobre la cuestión de Chipre solo reflejó las posiciones encontradas de las partes. La inestabilidad política interna a ambos lados de la isla generó nuevos problemas. Las actuaciones de las dos partes en la zona de amortiguación y sus inmediateces, el entorpecimiento persistente de las relaciones de comercio y comunicación entre ambas comunidades, la retórica incendiaria constante y la falta de avances en la aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre la parte cercada de Varosha contribuyeron a agudizar la desconfianza.

4. En sus reuniones trilaterales semanales, los representantes del Presidente grecochipriota, Nicos Anastasiades, y el presidente turcochipriota, Ersin Tatar, acordaron con mi Representante Especial y Asesor Especial Adjunto disociar el trabajo de los comités técnicos de la dinámica política general del problema de



Chipre. Posteriormente, celebraron nuevos acuerdos bilaterales sobre cooperación en materia de delincuencia y asuntos penales, participación de las mujeres en el proceso de resolución, cooperación ambiental y muchas otras cuestiones (que se describen pormenorizadamente en el presente informe y en el informe relativo a mis buenos oficios ([S/2022/534](#))).

5. La pandemia de enfermedad por coronavirus (COVID-19) ha seguido teniendo importantes repercusiones socioeconómicas en toda la isla, aunque en distinto grado en cada lugar, que dejaron al norte en una posición sumamente vulnerable. Ambas partes cooperaron satisfactoriamente en la aplicación de medidas de lucha contra la pandemia en los puntos de paso, bajo la dirección de especialistas sanitarios del Comité Técnico sobre Salud. La incidencia de la pandemia se reajustó periódicamente en función de los datos que se comunicaban al Comité cada 15 días y las medidas fueron relajándose progresivamente, lo que facilitó los cruces. Las consecuencias indirectas de la guerra en Ucrania han agravado la situación socioeconómica de la isla.

III. Actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre

6. La UNFICYP ha acusado en su labor la falta de avances en la búsqueda de una solución para la cuestión de Chipre. La disminución de la confianza y el aumento de las tensiones políticas coincidieron con un aumento de las intervenciones de ambas partes que desafiaron la autoridad de la UNFICYP y fueron sistemáticamente consideradas provocaciones por la parte contraria. A su vez, esas intervenciones no propiciaron la búsqueda de una solución.

7. Los casos de COVID-19 se dispararon a principios de 2022 y cayeron después en abril. Aunque en la isla se impusieron medidas estrictas de cuarentena, realización de pruebas y restricción del contacto físico, la UNFICYP siguió registrando casos de COVID-19 entre su personal: se detectaron y trataron 262 casos (201 militares, 13 policías de las Naciones Unidas y 48 miembros del personal civil) a lo largo del período en cuestión. No hubo casos de hospitalización o enfermedad grave y el número de casos declarados se redujo a cero al final del período.

A. Prevención de las tensiones en la zona de amortiguación y sus alrededores

8. Las importantes repercusiones económicas de la pandemia de COVID-19 y de la guerra de Ucrania en la isla, sobre todo en la actividad turística, agravaron una situación ya difícil en el norte a causa de la devaluación de la lira turca y el mantenimiento de las restricciones drásticas del comercio, e hicieron que algunos nortños temieran el desplome de su economía. La brecha económica entre ambas partes se ha ampliado considerablemente, lo que intensificó las tensiones políticas y espoleó diversos tipos de tráfico ilícito a través de la zona de amortiguación. Durante el período que abarca el informe, una patrulla de la UNFICYP recibió disparos de presuntos traficantes y la integridad de la zona de amortiguación siguió viéndose comprometida.

9. A pesar de que el Consejo de Seguridad instó repetidas veces a las partes a que respetasen la autoridad conferida a la misión sobre la zona de amortiguación, las construcciones no autorizadas siguieron invadiendo la zona y poniendo en peligro su integridad. No se ha retirado la valla no autorizada de alambrado de concertina instalada a principios de 2021 a lo largo de la línea meridional de alto el fuego, que

discurría 12 km por la zona de amortiguamiento. En cambio, se añadieron cinco nuevas puertas y se informó a la UNFICYP de que se preveía construir una nueva valla, que discurriría por la zona de amortiguación a lo largo de 7,5 km y en algunos lugares rebasaría hasta 235 metros la línea meridional de alto el fuego. Además, los grecochipriotas indicaron que iban a implantar una nueva tecnología de vigilancia a lo largo de la línea meridional de alto el fuego para disuadir de cruzar al sur a inmigrantes irregulares y solicitantes de asilo, y que se iba a crear una nueva fuerza oficial de 300 efectivos con el mismo fin. En esas circunstancias, la misión propuso evacuar las posiciones en las líneas de alto el fuego (véase la sección B), temiendo que el despliegue de la nueva capacidad policial perennizara las nuevas incursiones en la zona de amortiguación.

10. En Varosha no se respondió al llamamiento a revertir de inmediato las medidas adoptadas desde octubre de 2020, que el Consejo de Seguridad había hecho en su resolución 2618 (2022). Hubo otros acontecimientos no autorizados, como la restauración e inauguración, el 28 de abril, de la tumba de Pertev Pasha dentro de la zona vallada de la ciudad y la creación el 10 de mayo de una nueva playa de 145 metros en una zona que se había abierto al público en 2021. Ambos acontecimientos desencadenaron fuertes protestas en varios sectores de la comunidad grecochipriota. Prosiguieron las labores de desbroce, electricidad, asfaltado de carreteras e instalación de vallas ya expuestas en informes anteriores. Muchos visitantes chipriotas y extranjeros siguieron visitando las partes de la ciudad que se estaban abriendo progresivamente al público. La UNFICYP volvió a observar sobrevuelos de aeronaves pilotadas a distancia adquiridas en el mercado que, a juicio de la misión, servían para controlar las visitas de civiles. La misión no apreció cambios importantes en el 3,5% de Varosha en el que, según se anunció en julio de 2021, se había levantado el estatus militar para preparar la renovación. Con todo, las patrullas de la UNFICYP tienen un acceso muy limitado a Varosha desde 1974. Las restricciones adicionales impuestas por las fuerzas de seguridad turcochipriotas en septiembre de 2021 se levantaron en abril de 2022 tras las intervenciones de la misión en los planos político y militar.

11. La UNFICYP sigue guiándose por las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad en lo que se refiere a Varosha. La misión y la Secretaría han expresado reiteradamente su preocupación por la evolución de la situación en esa localidad, de la que las Naciones Unidas siguen considerando responsable al Gobierno de Türkiye.

12. A pesar de que la zona de amortiguación es una zona de exclusión aérea para los activos ajenos a las Naciones Unidas, durante el período sobre el que se informa siguieron aumentando las violaciones del espacio aéreo, sobre todo las cometidas con vehículos teledirigidos que pueden adquirirse en el mercado.

B. Prevención de la recurrencia de las hostilidades y mantenimiento del *statu quo* militar

13. La tendencia a militarizar toda la isla ha continuado en ambos lados. La UNFICYP cree que la situación se deriva, al menos en parte, de la falta de avances en las negociaciones oficiales de paz. Las tensiones militares siguieron siendo escasas, pero las actividades militares unilaterales no autorizadas de las fuerzas oponentes en la zona de amortiguamiento y sus alrededores también desencadenaron tensiones políticas. Esas infracciones han ido aumentando en número y gravedad desde 2018. Se están adoptando medidas más drásticas, que han provocado reacciones igual de inquietantes.

14. Diversos tipos de infracción hicieron que la zona de amortiguación se percibiera cada vez más como una “frontera dura”. Se instalaron nuevos puestos de tiro

prefabricados de hormigón (51) a lo largo de la línea meridional de alto el fuego, con lo que en 2019 se llegó a un total de 290. Se cavó una trinchera de 1,6 km a lo largo de la línea septentrional de alto el fuego de Nicosia que en ocasiones pasaba por la zona de amortiguación; la UNFICYP considera que se trata de una obra militar y, por tanto, de una infracción en toda regla. Se dice que esta construcción fue, al menos en parte, una respuesta a las posiciones de tiro prefabricadas de hormigón instaladas en el sur, y posiblemente, a la valla de alambrado de concertina (véase la sección A). Esta aparente reacción de represalia ilustra las repercusiones concretas y los riesgos de escalada que se producen cuando las partes no respetan la autoridad conferida a la UNFICYP y las disposiciones de sus *aide-mémoire* de 2018.

15. Las fuerzas oponentes se adentraron en varias ocasiones en la zona de amortiguación, sobre todo a lo largo de la línea septentrional de alto el fuego. El 4 de mayo, por ejemplo, las fuerzas de seguridad turcochipriotas entraron en la zona protegida por las Naciones Unidas (el cementerio Wayne's Keep) para protestar por la visita de un civil a la tumba de un familiar. En algunos de esos casos, las partes cuestionaron las líneas de alto el fuego trazadas por la misión. Como el Consejo de Seguridad ha dejado claro en repetidas ocasiones, la UNFICYP, que trazó las líneas de alto el fuego en 1974, es la única entidad competente para confirmar su ubicación y las normas que rigen la zona de amortiguación están recogidas en sus *aide-mémoire*. Cuando las partes no respetan la autoridad de la misión en estos asuntos, se pone en peligro la integridad y el valor de la zona de amortiguación y, con ello, el propio mandato de la UNFICYP.

16. La UNFICYP ha hablado con ambas partes de mi propuesta, aceptada por el Consejo de Seguridad, de considerar la posibilidad de un acuerdo sobre la tecnología de vigilancia y la evacuación de las posiciones contiguas a la zona de amortiguación. Aunque la actuación de las partes no ha permitido hasta la fecha conseguir avances concretos, la misión seguirá tratando esta propuesta en el próximo período de presentación de informes. Mientras tanto, ambas partes han seguido introduciendo mejoras no autorizadas de sus capacidades de vigilancia militar. Al cabo de varias interacciones de carácter militar y político sobre la necesidad de un mecanismo de comunicación militar directa, la parte grecochipriota propuso un posible modelo para ese mecanismo; la parte turcochipriota, sin embargo, respondió que antes debía establecerse un mecanismo de comunicación civil directa.

17. A pesar de que se eliminaron otros obstáculos que habían impedido temporalmente el acceso de la misión a Varosha, como se describe en la sección A, las restricciones generales de su libertad de circulación por Varosha y Strovilia no se han flexibilizado. En Strovilia, las fuerzas de seguridad turcochipriotas seguían teniendo una dotación de personal excesiva.

18. La UNFICYP continuó dando seguimiento a la petición que el Consejo de Seguridad hizo en su resolución [2618 \(2022\)](#) para que las partes acordaran “un plan de trabajo para lograr la eliminación total de las minas en Chipre”. Durante el período sobre el que se informa no se ha avanzado en el desminado de las 29 zonas de la isla que podrían seguir siendo peligrosas, entre ellas tres campos de minas activos de la Guardia Nacional en el sur y el campo de minas dejado por las fuerzas turcas en el este. Aunque las fuerzas de seguridad turcochipriotas dijeron que el tema podría interesarles siempre que hubiera reciprocidad de la otra parte, la Guardia Nacional evitó abordar el asunto. El Servicio de Actividades relativas a las Minas seguirá estudiando opciones para la próxima fase de las actividades de desminado, que se presentarán a las dos partes, y se centrará especialmente en la zona de amortiguación.

C. Gestión de las actividades civiles y mantenimiento del orden público

19. Ambas partes reconocen la autoridad de la UNFICYP sobre la zona de amortiguación, al menos en principio, pero suelen cuestionarla y la impugnan con frecuencia cuando se trata de actividades civiles dentro de la zona de amortiguación. Las construcciones civiles no autorizadas en la zona de amortiguación aumentaron un 10 % durante el período que abarca el informe, sobre todo las realizadas por grecochipriotas a proximidad de la línea meridional de alto el fuego. Se trata de un problema especialmente preocupante, ya que ese tipo de construcciones degradan de manera permanente la zona de amortiguación e incluso pueden repercutir en futuras reclamaciones, al imponer hechos consumados, particularmente en las zonas de condición especial. Esas construcciones son pues una fuente habitual de tensiones políticas y suelen desencadenar reacciones de represalia.

20. Además, las actividades civiles no autorizadas —principalmente de carácter agrícola— en la zona de amortiguación, especialmente en las proximidades de la línea de alto el fuego opuesta, siguieron siendo un problema que a menudo desató tensiones sobre el terreno, algunas de las cuales han acabado por convertirse en tensiones políticas. En la mayoría de los casos, el factor desencadenante fue el acercamiento de agricultores grecochipriotas a la línea septentrional de alto el fuego, que en algunas ocasiones también traspasaron, lo que provocó reacciones de hostilidad de las fuerzas turcas o turcochipriotas, que a su vez respondieron entrando temporalmente en la zona de amortiguación.

21. La cooperación de la UNFICYP con los servicios de policía de las partes fue globalmente eficaz y permitió, entre otras cosas, resolver satisfactoriamente problemas acuciantes de orden público en la zona de amortiguación, escoltar con eficacia las peregrinaciones y reducir los incidentes relacionados con la caza. El Asesor Superior de Policía de la UNFICYP organizó reuniones bilaterales periódicas con los jefes de policía de las partes, lo que permitió mejorar la cooperación. La actividad de la Sala Conjunta de Comunicaciones, que está auspiciada por el Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales y permite a las dos partes intercambiar a diario información sobre cuestiones de orden público, se incrementó en un 34 % durante el período.

22. Los presidentes de las partes grecochipriota y turcochipriota acordaron establecer una oficina local de la Sala Conjunta de Comunicaciones en la localidad bicomunal de Pyla/Pile, que está ubicada en la zona de amortiguación, para contribuir a luchar contra el aumento de la delincuencia. La oficina de Pyla/Pile se inauguró oficialmente el 15 de abril y contó con la asistencia de representantes de los dos presidentes, de dirigentes locales y de mi Representante Especial y Asesor Especial Adjunto. Se prevé que esta nueva oficina, que opera bajo los auspicios de las Naciones Unidas, facilite la colaboración entre las dos fuerzas de policía en la lucha contra los casinos y los clubes nocturnos ilegales y contra los problemas de tráfico. Mientras tanto, la universidad de Pyla/Pile continuó funcionando sin la autorización de la UNFICYP y no se avanzó en la resolución del problema que plantea el gran proyecto de construcción no autorizado vinculado a dicha universidad, pese a los esfuerzos que continuó realizando la misión.

23. El 17 de enero se produjo una disputa entre la UNFICYP y las autoridades turcochipriotas en la zona de Cetinkaya/Moat (zona de amortiguación), cerca del puesto de paso del Palacio de Ledra, que degeneró en un leve enfrentamiento en el que varios vehículos de las Naciones Unidas resultaron dañados. Aunque la disputa pudiera haber surgido de algún malentendido, el uso de la fuerza —en ese caso también por parte de civiles— para acceder a la zona de amortiguación es inaceptable,

como reconocieron de inmediato las autoridades turcochipriotas. El 21 de mayo, un vehículo de la UNFICYP que estaba patrullando la zona de amortiguación en la región de Geri/Yeri recibió disparos de presuntos traficantes. Los agresores huyeron hacia el sur en un vehículo y las autoridades locales iniciaron inmediatamente una investigación. El vehículo de patrulla de las Naciones Unidas resultó dañado en el incidente, pero no hubo que lamentar heridos entre el personal de mantenimiento de la paz. La UNFICYP declaró que atacar al personal de mantenimiento de la paz constituía un delito grave según el derecho internacional; varios miembros del Consejo de Seguridad apoyaron la declaración. El caso seguía investigándose al final del período sobre el que se informa.

D. Relaciones, cooperación y fomento de la confianza entre las comunidades

24. La relativa mejora de la situación epidemiológica en la isla durante el período que abarca el informe permitió flexibilizar gradualmente las medidas de prevención de la pandemia en las dos partes de la isla y suavizar después las medidas aplicadas en los puntos de paso. El 3 de marzo, el Comité Técnico sobre Salud acordó levantar todas las obligaciones de someterse a pruebas diagnósticas a las personas que quisieran cruzar en una u otra dirección y hubieran recibido la pauta completa de vacunación, lo que facilitó considerablemente los cruces. La contribución del Comité Técnico sobre Salud a la coordinación de las iniciativas, la difusión de datos y la consiguiente reducción de las tensiones políticas era a la vez indispensable y encomiable.

25. En cuanto a los puntos de paso, durante el período que abarca el informe se organizaron manifestaciones bicomunales y monocomunales para pedir que se abrieran pasos nuevos, sobre todo para la circulación de vehículos en el este de Nicosia. La UNFICYP observó que cada vez era más frecuente que hubiera grandes atascos en el punto de paso de Agios Dometios/Metahan en Nicosia, que es el más transitado de la isla, debido a los problemas de personal y de otro tipo surgidos en la parte grecochipriota a raíz del aumento de la demanda. Mi Representante Especial y Asesor Especial Adjunto instó a tomar medidas para agilizar la apertura de esos puntos de paso a fin de reforzar los lazos entre las dos comunidades, y se concertaron varias intervenciones necesarias. Gracias a ello, en abril se observó una modesta mejora y se prometió introducir otras. Según las últimas estadísticas de la Unión Europea (2021), los cruces de ciudadanos chipriotas aumentaron considerablemente (de 780.087 a 1.208.993), lo que pone de manifiesto que la vida cotidiana está volviendo progresivamente a la normalidad tras el primer año de pandemia. Así y todo, esas cifras son muy inferiores a las registradas antes de la pandemia (3.694.958 en 2019). El número de ciudadanos de la Unión Europea (no chipriotas) y de terceros países que atravesaron la línea también aumentó considerablemente (de 106.624 a 371.910).

26. En 2020, la pandemia y los cierres temporales de ciertos puntos de paso también afectaron negativamente al comercio de mercancías a través de la línea verde. Según la Unión Europea, el volumen de intercambios comerciales aumentó considerablemente en 2021. Se ha calculado que el comercio de mercancías a través de la línea verde generó en 2021 un total oficial de 6.151.022 euros, lo que supone un aumento del 31% respecto de los 4.693.898 euros generados en 2020.

27. Ya se ha señalado que, como ocurrió con los puntos de paso, la República de Chipre, alentada por la UNFICYP, anunció durante el período que abarca el informe que, para reducir en su parte las trabas al comercio a través de la línea verde, empezaría a aplicar el histórico Reglamento de la Línea Verde a una lista parcial de

productos alimentarios procesados de origen no animal. Al final del período que abarca el informe, la decisión seguía sin aplicarse.

28. A raíz de la pandemia de COVID-19, siguió recurriéndose a plataformas en línea para mantener los vínculos entre los actuales beneficiarios de las actividades intercomunitarias, lo que también facilitó la participación de habitantes de zonas remotas que no habrían podido asistir a actos presenciales. La mejora de la situación epidemiológica en las dos partes de la isla a partir de abril hizo que aumentara el número de reuniones presenciales, que en la mayoría de los casos se celebraron en la zona de amortiguación y sus alrededores, con lo que los chipriotas que vivían lejos de la capital seguían sin poder asistir a esos actos. Las actividades bicomunales siguieron afrontando problemas y obstáculos relacionados con el estatuto del norte de la isla y la preocupación por su “reconocimiento”, que se han agudizado a causa de la reivindicación de igualdad de soberanía planteada por los dirigentes turcochipriotas. No obstante, los chipriotas de ambas partes se congregaron en torno a temas importantes de interés común, por ejemplo para protestar contra la violencia de género o la amenaza nuclear, pedir que se crearan nuevos puntos de paso o que se reanudara el proceso de paz, o examinar las oportunidades de negocio bicomunales.

29. Las reuniones periódicas de mi Representante Especial y Asesor Especial Adjunto con representantes de los dirigentes grecochipriotas y turcochipriotas siguieron siendo fructíferas, ya que facilitaron la labor de los comités técnicos y permitieron afrontar otros problemas comunes. Gracias al uso de una terminología neutra, en enero se llegó a un acuerdo para disociar el trabajo de los comités técnicos del estancamiento político general que permitió a los dirigentes aprobar varios acuerdos bilaterales nuevos: la apertura de una oficina de la Sala Conjunta de Comunicaciones en Pyla/Pile para luchar contra la delincuencia en esta aldea bicomunal de la zona de amortiguamiento, como recomendó el Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales; el “Plan de Acción para garantizar la participación plena, igualitaria y significativa de las mujeres en la búsqueda de una solución o en un posible proceso de solución”, como recomendó el Comité Técnico sobre Igualdad de Género; y diversas iniciativas ambientales. El Comité Técnico sobre Puntos de Paso siguió sin tener una copresidencia grecochipriota durante la mayor parte del período sobre el que se informa, por lo que no estuvo operativo. De los 12 comités técnicos, ocho celebraron reuniones periódicas durante el período de referencia, dos solo se reunieron una o dos veces y otros dos no celebraron reuniones. En el informe relativo a mi misión de buenos oficios en Chipre (S/2022/534) se ofrece más información sobre la labor y las actividades de los comités técnicos.

30. Pese a los esfuerzos de mi Representante Especial y Asesor Especial Adjunto, sigue sin abordarse la reforma educativa solicitada por el Consejo de Seguridad para combatir la propagación en las escuelas de discursos de división e intolerancia atendiendo a las recomendaciones formuladas por el Comité Técnico en 2017, sobre todo en el sur. Para las Naciones Unidas, y en particular para el Consejo de Seguridad y para muchos chipriotas, se trata de una condición *sine qua non* de las labores de reconciliación y prevención de conflictos. En general, ambas partes siguieron haciendo declaraciones públicas poco constructivas que entorpecieron las labores de fomento de la confianza.

31. Algunos representantes de partidos políticos grecochipriotas y turcochipriotas siguieron reuniéndose en persona, bajo los auspicios de la Embajada de Eslovaquia, y los líderes religiosos de Chipre siguieron trabajando con determinación por la consolidación de la paz y la reconciliación en el marco de la Vía Religiosa del Proceso de Paz de Chipre, auspiciada por la Embajada de Suecia. En el informe relativo a mi misión de buenos oficios en Chipre (S/2022/534) se ofrece más información al respecto.

E. Facilitación del acceso y funciones humanitarias

32. La flexibilización progresiva de las medidas asociadas a la COVID-19 en los puntos de paso también tuvo efectos positivos en los desplazamientos de carácter humanitario de chipriotas que necesitaban acceder a los servicios sanitarios o reunirse con familiares en el otro lado. Gracias a ello, las solicitudes de asistencia humanitaria a la UNFICYP relacionadas con la COVID-19 siguieron disminuyendo.

33. La misión siguió prestando asistencia a los grecochipriotas y maronitas que vivían en el norte y a algunos turcochipriotas que vivían en el sur. Para afrontar los problemas de bienestar de las comunidades minoritarias, la misión les dio acceso constante a los servicios que prestaban sus autoridades. Por ejemplo, se administraron vacunas a grecochipriotas y maronitas que residían en el norte, se facilitó el acceso a las prestaciones económicas a los turcochipriotas del sur que cumplían los requisitos y se envió material educativo, principalmente a la península de Karpas. Las tensiones políticas provocadas por el nombramiento de docentes grecochipriotas en dicha península y la elección de los libros de texto siguieron siendo motivo de controversia entre las partes.

34. Conforme a la práctica establecida, la misión facilitó peregrinaciones y servicios religiosos a ambos lados de la línea verde; también en ese caso se impusieron las consideraciones políticas. Tras la participación de sacerdotes ortodoxos armados en el ejercicio de tiro militar organizado por la Guardia Nacional a principios de febrero, se prohibió a la mayoría de esos sacerdotes viajar al norte para officiar servicios religiosos. Muchos chipriotas de ambas comunidades lamentaron la participación de personalidades religiosas en un acto tan hostil y notorio.

F. Refugiados y solicitantes de asilo

35. En diciembre de 2021 se presentaron 1.296 solicitudes de asilo en la República de Chipre, con lo que el total anual ascendió a una cifra histórica de 13.235 solicitudes, lo que supuso un aumento del 87 % en relación con las 7.094 solicitudes presentadas en 2020. La tendencia al alza continuó en el primer trimestre de 2022: a finales de marzo se habían presentado 5.066 solicitudes de asilo (un aumento del 100 % respecto al mismo período de 2021). Además, entre el 1 de febrero y el 30 de abril de 2022 llegaron a Chipre unos 16.000 ciudadanos ucranianos y 9.647 de ellos solicitaron protección temporal.

36. En el lado grecochipriota de los puntos de paso se siguieron denegando los procedimientos de asilo; no se permitía el paso de personas que se presentaban directamente a la policía de esos puntos para solicitar asilo, que eran obligadas a volver a la zona de amortiguación. La falta de acceso a procedimientos ordinarios y las devoluciones de pateras que se produjeron en 2021, en las que se registraron nueve casos confirmados de devolución de personas que necesitaban protección internacional, contribuyeron al aumento exponencial del número de personas que atravesaban la línea verde de forma irregular para poder acogerse a procedimientos de asilo, lo que las ponía en riesgo de ser explotadas y maltratadas por contrabandistas y traficantes. De los 13.235 solicitantes de asilo registrados en 2021, 11.488 (el 87 % del total) habían cruzado irregularmente la línea desde la parte norte de Chipre para solicitar asilo.

37. Las autoridades del norte detuvieron a varios traficantes durante el período que abarca el informe y aceptaron la devolución de los migrantes interceptados en la zona de amortiguación con documentos que indicaban que habían cruzado desde el norte. No obstante, se reconoció que podía hacerse mucho más para frenar el flujo de inmigrantes irregulares desde la parte norte de Chipre, sobre todo teniendo en cuenta

el gran número de solicitantes de asilo que tenían visados de estudio válidos expedidos por las autoridades turcochipriotas.

38. El aumento de las solicitudes de asilo provocó un nuevo deterioro de las condiciones de vida en el primer centro de acogida, que funcionaba al 300 % de su capacidad, lo que generó un clima de peligro que con frecuencia degeneró en altercados violentos. Los niños no acompañados, que permanecieron en el centro en condiciones precarias y que durante meses vieron totalmente restringida su libertad de circulación, fueron trasladados a un alojamiento temporal, pero no recobraron la libertad de circulación.

G. El género y las mujeres y la paz y la seguridad

39. Los dirigentes aprobaron el 16 de enero el “Plan de Acción para garantizar la participación plena, igualitaria y significativa de las mujeres en la búsqueda de una solución o en un posible proceso de solución”, elaborado por el Comité Técnico sobre Igualdad de Género a instancias del Consejo de Seguridad, que se presentó oficialmente el 13 de abril con el apoyo de la UNFICYP y de mi misión de buenos oficios en Chipre. Los dirigentes grecochipriotas y turcochipriotas asistieron a la presentación, que había auspiciado mi Representante Especial y Asesor Especial Adjunto. Durante el acto, el Comité Técnico presentó el Plan de Acción a actores de la sociedad civil de toda la isla y varios Estados Miembros, un primer paso para darlo a conocer.

40. La UNFICYP también mantuvo las actividades de diálogo intercomunal con grupos de mujeres, entre otras cosas apoyando iniciativas para celebrar el Día Internacional de la Mujer el 8 de marzo. En el marco de esas iniciativas, se invitó a la sociedad civil de toda la isla a abordar problemas asociados a los sesgos y estereotipos de género y a varios grupos de mujeres de la sociedad civil a examinar cuestiones de paz y seguridad con mi Representante Especial y Asesor Especial Adjunto. La UNFICYP también puso en marcha una campaña en redes sociales con mujeres de sus componentes militar, policial y civil dedicadas al mantenimiento de la paz y utilizó sus plataformas para difundir más ampliamente las actividades de celebración del Día Internacional de la Mujer entre las audiencias de las dos partes de la isla.

41. En su empeño constante por implicar a la juventud en la agenda sobre las mujeres y la paz y la seguridad, la UNFICYP organizó en colaboración con el British Council una serie de talleres y proyectos concebidos por jóvenes para reforzar la inclusión de las mujeres y los jóvenes en el proceso de paz. La misión también organizó talleres de capacitación y actividades conexas para jóvenes y grupos de jóvenes de zonas remotas de la isla.

42. En coherencia con su objetivo de promover la paridad de género y la incorporación de la perspectiva de género en toda la misión, la UNFICYP siguió centrándose en conseguir que la perspectiva de género se aplicara en todas sus operaciones y en fomentar unas condiciones que también respondieran a las necesidades particulares del personal femenino de mantenimiento de la paz. Concretamente, durante el período en cuestión se organizaron foros de debate y sesiones de creación de capacidades para el personal uniformado, y la misión insistió de nuevo en que todos sus componentes debían tener en cuenta las cuestiones de género en sus operaciones.

IV. Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre

43. Desde que empezaron a funcionar en 2006, los equipos bicomunales de científicos del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, que se financian con fondos de las Naciones Unidas y los donantes y se encargan de recuperar, identificar y devolver los restos de las personas desaparecidas durante los sucesos de 1963-1964 y 1974, habían exhumado los restos de 1.183 personas en las dos partes de la isla. La Unión Europea sigue siendo la principal fuente de financiación del Comité. Durante el período que abarca el informe se exhumó a diez personas y siete equipos de científicos grecochipriotas y turcochipriotas realizaron excavaciones por toda la isla. El total general de exhumaciones, en el que puede computarse a personas que no figuraban en la lista oficial de desaparecidos, solo se considera definitivo tras la realización de análisis antropológicos y pruebas de ADN para fines de identificación, un proceso que suele llevar uno o dos años. Los restos identificados que no tienen que ver con el mandato del Comité no se computan en las cifras oficiales de exhumaciones. Al 26 de abril de 2022, el Comité tiene 56 posibles lugares de enterramiento localizados y en condiciones de ser excavados. En 2022, el Comité excavó cinco de las 30 zonas militares de la parte norte de la isla a las que se había dado acceso en junio de 2019, pero durante el período no encontró restos mortales. Así, el número de zonas militares excavadas hasta la fecha asciende a 16.

44. Hasta la fecha, se ha identificado oficialmente a 1.026 de las 2.002 personas desaparecidas, cuyos restos se han devuelto a sus familias para que les den un enterramiento digno (durante el período sobre el que se informa hubo cuatro).

45. En su empeño por conseguir más información sobre la ubicación de lugares de enterramiento de personas desaparecidas, el Comité siguió tratando de consultar los archivos de los países y las organizaciones que habían tenido presencia militar, policial o humanitaria en Chipre en 1963-1964 y 1974. Durante el período sobre el que se informa, la oficina turcochipriota del Comité siguió consultando las fotografías aéreas tomadas por el ejército turco en 1974 y la oficina grecochipriota siguió investigando los archivos de la Guardia Nacional de la República de Chipre correspondientes al mismo año. En el proceso de digitalización de los archivos de las oficinas grecochipriota y turcochipriota, que ya ha concluido, el Comité también utilizó un sistema de información geográfica en línea que permite a sus tres oficinas consultar y compartir información y al que puede acceder el personal de las oficinas centrales y sobre el terreno.

V. Conducta y disciplina y explotación y abusos sexuales

46. Durante el período sobre el que se informa, la UNFICYP siguió promoviendo eficazmente el cumplimiento estricto de la política de las Naciones Unidas de tolerancia cero frente a la explotación y los abusos sexuales. En coordinación con la Sección Regional de Conducta y Disciplina de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano, la misión realizó actividades de prevención de conductas indebidas, como la explotación y los abusos sexuales, los fraudes y los comportamientos proscritos en los lugares de trabajo, y de aplicación de las normas y medidas correctivas pertinentes.

47. En vista de las condiciones derivadas de la COVID-19, la mayoría de las actividades de capacitación sobre conducta y disciplina que se ofrecieron a todas las categorías de personal de la misión, como las dedicadas a la prevención de la explotación y los abusos sexuales, el fraude y la corrupción, se impartieron en línea.

48. Durante el período, la UNFICYP no recibió ninguna denuncia por explotación o abusos sexuales.

VI. Aspectos financieros y administrativos

49. En su resolución [75/299](#), de 30 de junio de 2021, la Asamblea General consignó la suma de 53,8 millones de dólares para las labores de mantenimiento realizadas por la Fuerza entre el 1 de julio de 2021 y el 30 de junio de 2022. Esa suma comprende la contribución voluntaria de 18,2 millones de dólares que aportó el Gobierno de Chipre para sufragar la tercera parte del costo neto de la Fuerza, así como la contribución voluntaria de 6,5 millones de dólares que hizo el Gobierno de Grecia.

50. Al 8 de junio de 2022, las cuotas pendientes de pago a la Cuenta Especial para la UNFICYP ascendían a 19,3 millones de dólares. En esa misma fecha, las cuotas pendientes de pago destinadas al conjunto de las operaciones de mantenimiento de la paz sumaban en total 2.827,5 millones de dólares.

51. Se han reembolsado los gastos en concepto de contingentes y equipo de propiedad de los contingentes hasta el 31 de diciembre de 2021, conforme a lo dispuesto en el plan de pagos trimestrales.

VII. Observaciones

52. Durante el período que abarca el informe, la isla siguió viéndose muy afectada por la pandemia de COVID-19 y por las repercusiones económicas de la guerra en Ucrania. Aunque las dos comunidades sufrieron las consecuencias socioeconómicas de esas crisis, la economía turcochipriota ya pasaba por dificultades antes de la pandemia y se deterioró aún más. Temo que ello amplíe la brecha económica existente entre ambas comunidades, lo que daría pábulo al resentimiento y la desconfianza entre ellas, las distanciara aún más y espoleara el tráfico ilícito en ambas direcciones a través de la zona de amortiguación. Las graves dificultades económicas del norte de Chipre, que no benefician a ninguna de las partes, no hacen más que dificultar la resolución del conflicto.

53. A pesar de los reiterados llamamientos del Consejo de Seguridad y el Secretario General, Chipre sigue poniendo escaso empeño en lograr mayor grado de paridad económica y social entre las dos partes y en ampliar y profundizar la cooperación económica, cultural y de otro tipo. Los puntos de paso deberían permitir un tráfico más fluido, y la plena aplicación del Reglamento (CE) núm. 866/2004 del Consejo Europeo (Reglamento de la Línea Verde) contribuiría sustancialmente a incrementar los intercambios comerciales y debería proseguirse con mayor ahínco. El aumento del comercio intraconsular y el estrechamiento de los lazos y contactos económicos, sociales, culturales y deportivos, entre otros, contribuirían a resolver la creciente preocupación de los turcochipriotas por su aislamiento y a fomentar la confianza entre las comunidades.

54. También me preocupa que no haya interacciones provechosas entre las dos comunidades, que siguen estando muy distanciadas y se centran ante todo en sus respectivos problemas internos. En vista de que ambas comunidades pueden ir distanciándose cada vez más con el tiempo, resulta indispensable fomentar la confianza entre las personas y la cooperación en asuntos que afectan a la vida cotidiana de los chipriotas, en particular estrechando los vínculos sociales, culturales y deportivos, entre otros. Insto a los dirigentes a que alienten más iniciativas de contacto directo y cooperación entre las dos comunidades y a que presten apoyo concreto a las iniciativas que refuercen las relaciones entre personas, conforme a lo solicitado por el Consejo de Seguridad y como prueba de su auténtica voluntad de encontrar una solución.

55. En sus esfuerzos por promover una cooperación más estrecha entre las comunidades, los actores locales e internacionales siguen encarando desafíos y obstáculos relacionados con el estatuto de la zona norte y están preocupados por su “reconocimiento”. La política de las Naciones Unidas y las decisiones del Consejo de Seguridad sobre Chipre siguen vigentes, por lo que reitero que las preocupaciones por el reconocimiento no deberían en sí mismas entorpecer el aumento de la cooperación.

56. El hecho de que no se avanzara en la reanudación de unas verdaderas negociaciones hizo que aumentaran los hechos consumados y las medidas unilaterales de provocación que agravaron las tensiones. En este contexto, la UNFICYP sigue registrando importantes infracciones o intentos de infracción de lo dispuesto en sus *aide-mémoire*. Observo con preocupación que esa situación podría conducir a la adopción sistemática de estrategias de riesgo calculado que no harían sino agravar las ya tensas relaciones entre las partes.

57. La invasión por ambas partes de la zona de amortiguación, sobre todo mediante actividades de construcción no autorizadas, sigue siendo uno de los principales factores de tensión. Esas actuaciones entorpecen las operaciones de la UNFICYP, agravan el clima de hostilidad entre las partes sobre el terreno y acarrearán riesgos de seguridad. Además, las construcciones no autorizadas para uso personal y comercial en la zona de amortiguación, que no se atienen a los procedimientos vigentes de gestión de la actividad civil, socavan el respeto de la zona de amortiguación trazada por las Naciones Unidas y la autoridad que se confirió a la UNFICYP. Insto una vez más a las dos partes a que respeten la zona de amortiguación trazada por las Naciones Unidas, que es la única reconocida por el Consejo de Seguridad, y a que se atengan a ella. Recuerdo que el Consejo pidió a ambas partes que eliminaran todas las construcciones no autorizadas de la zona de amortiguación e impidieran la realización de actividades militares y civiles no autorizadas a lo largo y lo ancho de las líneas de alto el fuego.

58. Otro ejemplo de incumplimiento de lo dispuesto en los *aide-mémoire* de la misión fue el hecho de que ambas partes modernizaran sus tecnologías de vigilancia a ambos lados de la zona de amortiguación sin consultarlo antes con la UNFICYP. Como ya hice en mi anterior informe, insto a las partes a estudiar en colaboración con mi Representante Especial la posibilidad de retirar al personal destacado en las líneas de alto el fuego a cambio de que las Naciones Unidas validen la tecnología de vigilancia que no esté desplegada en la zona de amortiguación o sobrepase su alcance. Creo que las medidas de este tipo podrían contribuir significativamente a fomentar la confianza y a estabilizar la zona de amortiguación.

59. Más allá de la zona de amortiguación propiamente dicha, he destacado en repetidas ocasiones la importancia de que las partes no adopten medidas unilaterales que puedan exacerbar las tensiones y comprometer la reanudación de las conversaciones de paz, y también he exhortado a todas las partes a entablar un diálogo que les permita resolver sus diferencias. En este sentido, reitero mi preocupación por lo sucedido recientemente en la zona cercada de Varosha y porque no se haya atendido la petición del Consejo de Seguridad de que se revirtieran las medidas aplicadas desde que se anunció la reapertura parcial de la ciudad cercada en octubre de 2020. Recuerdo además las decisiones del Consejo sobre Varosha, en particular las que figuran en sus resoluciones [550 \(1984\)](#) y [789 \(1992\)](#), y la importancia de asumir plenamente esas resoluciones, y subrayo que las Naciones Unidas siguen teniendo la misma posición sobre el particular. Deploro asimismo que se haya restringido la libertad de circulación de la UNFICYP en ese y otros lugares, como Strovilia, y pido una vez más que se restablezca plenamente la capacidad de la misión de realizar patrullas y ejecutar las actividades que tiene encomendadas. Recuerdo que el mandato

que el Consejo confió a la UNFICYP no se circunscribe a la zona de amortiguación, sino que se extiende a toda la isla.

60. En vista de los problemas específicos de la actualidad, aliento a los dirigentes y a sus representantes a dialogar y a interactuar, por ejemplo en las conversaciones que mantienen cada semana con mi Representante Especial y Asesor Especial Adjunto, que es uno de los pocos foros dedicados a promover medidas de fomento de la confianza y a resolver problemas persistentes sobre el terreno que podrían generar tensiones. También es crucial que los dirigentes y sus representantes presten a los comités técnicos el apoyo político que necesitan para mantener un diálogo constructivo y obtener resultados concretos.

61. Las interacciones directas no tienen efecto alguno en la situación de las partes y son importantes para afrontar los problemas de manera oportuna y eficaz. Por ello, insto a las dos partes a abandonar posicionamientos rígidos aceptando el establecimiento de un mecanismo de comunicación militar directa entre las fuerzas oponentes, una medida que podría resultar muy positiva para la estabilidad y el fortalecimiento de la confianza en la isla. Me congratulo asimismo de que, bajo los auspicios del Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales, se haya establecido una oficina de la Sala Conjunta de Comunicaciones en la localidad de Pyla/Pile y espero que reciba el apoyo político necesario para luchar de forma eficaz contra la delincuencia en la zona.

62. El Consejo de Seguridad ha exhortado una y otra vez a los dirigentes a evitar los discursos que puedan agravar la desconfianza entre las comunidades, insistiendo en que para ello hace falta mejorar el clima social y preparar a las comunidades para un acuerdo; también ha hecho hincapié en la importancia de la educación para la paz. Por desgracia, todavía no se dan la mayor parte de esas condiciones esenciales para la reconciliación; lamento especialmente que no se haya avanzado en la eliminación de los manuales escolares de expresiones que fomentan la división y la intolerancia.

63. La UNFICYP considera prioritario conseguir la paridad de género en las operaciones de mantenimiento de la paz y seguirá contribuyendo a que los defensores de la perspectiva de género y la paz ocupen el lugar que les corresponde en la iniciativa de paz de la isla. A este respecto, celebro que en enero se aprobara un “Plan de Acción para garantizar la participación plena, igualitaria y significativa de las mujeres en la búsqueda de una solución o en un posible proceso de solución”. Insto a los dirigentes a que apoyen plenamente el trabajo del Comité Técnico sobre Igualdad de Género y la indispensable implicación de la sociedad civil y a que propicien los vínculos entre las dos partes para encontrar una solución sostenible y equitativa de la cuestión de Chipre que beneficie a todos los ciudadanos.

64. No cabe duda de que la llegada de un número de solicitantes de asilo, refugiados e inmigrantes irregulares desproporcionado en relación con la población chipriota ha provocado una verdadera crisis en la isla. Ahora bien, la denegación de los procedimientos de asilo previstos en el derecho internacional solo puede agravar el problema y preocupa sobremanera a la Organización. Exhorto a las dos comunidades a que colaboren y pongan empeño en atajar la raíz del problema. Animo a los expertos de ambas partes a comunicarse con regularidad para tratar la cuestión de la migración irregular en las reuniones auspiciadas por las misiones de las Naciones Unidas sobre el terreno en las que el representante de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados aporta sus conocimientos técnicos.

65. Habida cuenta del complejo entorno regional y de sus repercusiones en Chipre, exhorto a los agentes regionales pertinentes a que actúen con moderación y adopten planteamientos constructivos para resolver sus controversias. Es importante que todas

las partes muestren buena voluntad y pongan mayor empeño en generar unas condiciones que propicien una solución política.

66. Habida cuenta de la contribución constante de la UNFICYP a la paz y la estabilidad y a la creación de unas condiciones que propicien una solución política, recomiendo al Consejo de Seguridad que prorrogue el mandato de la misión por seis meses, hasta el 31 de enero de 2023.

67. Quisiera agradecer a los asociados, y especialmente a la Comisión Europea, que hayan seguido apoyando a las dos misiones de las Naciones Unidas en Chipre, al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y al Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre y que hayan contribuido a aplicar importantes medidas de fomento de la confianza. También doy las gracias a los 36 países que han aportado a la UNFICYP contingentes, efectivos de policía o ambas cosas desde 1964 y rindo homenaje a los 186 miembros del personal que perdieron la vida trabajando por la paz en Chipre.

68. Mi agradecimiento también se extiende a Colin Stewart, Representante Especial del Secretario General en Chipre, Jefe de la UNFICYP y Asesor Especial Adjunto sobre Chipre, por dirigir la presencia de las Naciones Unidas en la isla, y a todas las mujeres y hombres que integran la UNFICYP por la dedicación con la que siguen ejecutando el mandato de la Fuerza y promoviendo la paz en la isla.

Anexo I

Países que aportan personal militar y de policía a la operación de las Naciones Unidas en Chipre (a 14 de junio de 2022)

<i>País</i>	<i>Número de efectivos militares</i>
Argentina	250
Austria	3
Brasil	2
Canadá	1
Chile	6
Eslovaquia	240
Federación de Rusia	4
Ghana	1
Hungría	11
India	1
Noruega	2
Pakistán	3
Paraguay	12
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	253
Serbia	8
Ucrania	0
Total^a	797

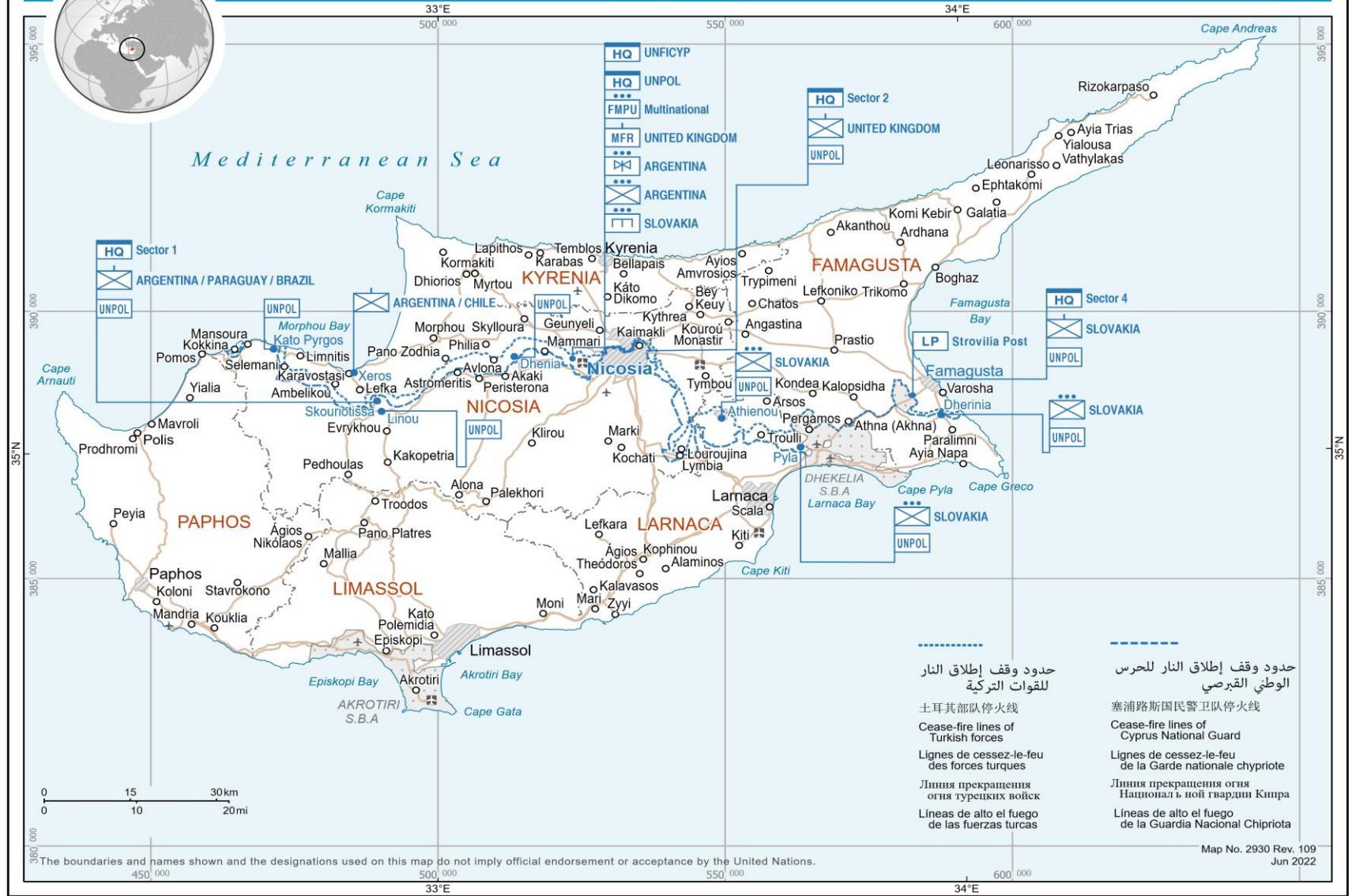
<i>País</i>	<i>Número de agentes de policía</i>
Bosnia y Herzegovina	8
Bulgaria	1
China	6
Eslovaquia	6
Federación de Rusia	6
Finlandia	5
Irlanda	12
Italia	4
Jordania	4
Lituania	1
Montenegro	5
Nepal	1
Rumania	5
Serbia	2
Suecia	1
Total^a	67

^a El personal militar está integrado por 697 hombres y 100 mujeres. El personal de policía está integrado por 38 hombres y 29 mujeres.

UNFICYP

JUNE 2022

UNITED NATIONS
Geospatial



حدود وقف إطلاق النار
للوقوات التركية

حدود وقف إطلاق النار للحرس
الوطني القبرصي

塞浦路斯国民警卫队停火线

Cease-fire lines of
Cyprus National Guard

Lignes de cessez-le-feu
de la Garde nationale chypriote

Линия прекращения огня
Национальной гвардии Кипра

Líneas de alto el fuego
de la Guardia Nacional Chipriota

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

Map No. 2930 Rev. 109
Jun 2022